

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

Wednesday, June 18, 2003—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2003
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|--|--|
| <p>1 What is this person telling you?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) She is worried about keeping an appointment.(2) The weather is very nice today.(3) The bus is very uncomfortable.(4) She just got a new job. <p>2 What is offered by the hotel?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) room service(2) photo service(3) dry cleaning(4) tax-free shopping <p>3 What are you to do when you arrive in the city?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) call her as soon as possible(2) meet at the mall(3) call a taxi(4) wait at the bus stop <p>4 Why was your friend unable to sleep?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) He had a cold.(2) He got hurt.(3) He was worried about his exam.(4) He was upset because his team lost. <p>5 According to this announcement, what is <i>la Repubblica</i>?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) an airline(2) a movie(3) a book(4) a newspaper | <p>6 Why was your host brother late?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) He was celebrating his team's victory.(2) He was celebrating their coach's anniversary.(3) The game was held at another location.(4) The game was unusually long. <p>7 What is unique about this hotel?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) the food(2) the price(3) the service(4) the location <p>8 Where is Carmine going?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) to a jewelry store(2) to a record store(3) to a shoe store(4) to a clothing store <p>9 What does Anna do on Saturday?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) She goes to the movies.(2) She goes for a walk.(3) She cleans her room.(4) She visits her grandparents. <p>10 What does this movie theater offer?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) a famous actor signing autographs(2) a super big screen(3) two tickets for the price of one(4) a party after the movie |
|--|--|

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Che ha comprato la signora?

- (1) carne fresca (3) latte scremato
- (2) pane fresco (4) frutta fresca

12 Perché sei invitato a casa del tuo amico?

- (1) per vedere la televisione
- (2) per mangiare con la sua famiglia
- (3) per studiare insieme per un esame
- (4) per ascoltare la musica

13 Che mezzo ha usato per ritornare a casa?

- (1) il treno (3) l'aereo
- (2) il traghetto (4) la macchina

14 Che deve fare Antonio?

- (1) farsi la barba (3) farsi il bagno
- (2) lavarsi la faccia (4) pulirsi i denti

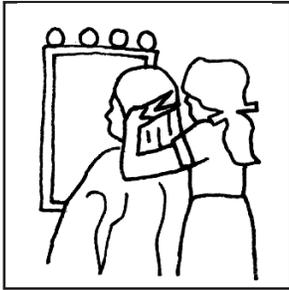
15 Che ti dice la tua amica per andare al Duomo?

- (1) prendere un tassì
- (2) di andare in autobus
- (3) fare una passeggiata
- (4) di andare in bicicletta

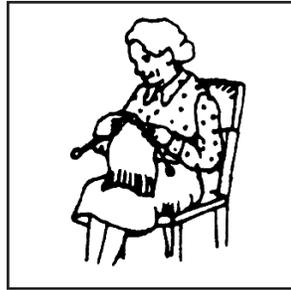
Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 What does your friend's mother do?



(1)



(2)



(3)

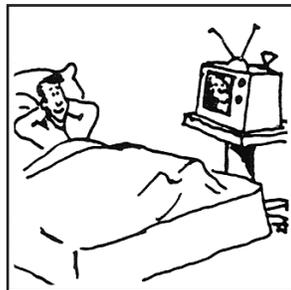


(4)

17 What does your friend do before going to sleep?



(1)



(2)

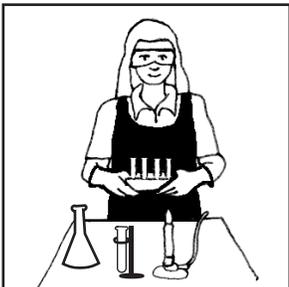


(3)

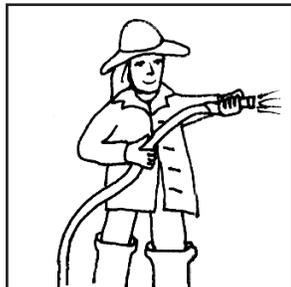


(4)

18 What does Franca want to be in the future?



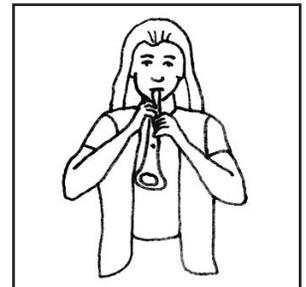
(1)



(2)



(3)



(4)

19 What did Stefania do on Sunday?



(1)



(2)

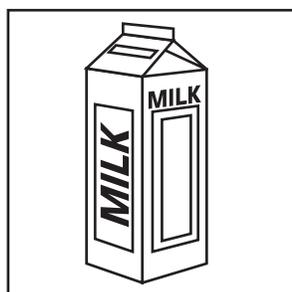


(3)



(4)

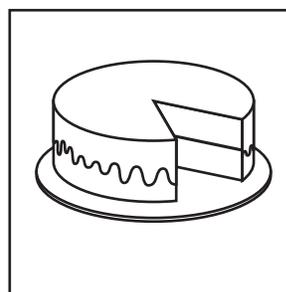
20 What does your host mother want from the kitchen?



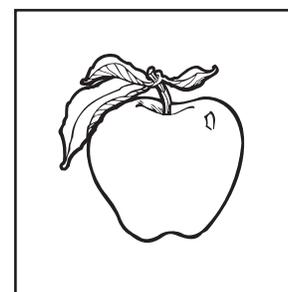
(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21



TRIDENTUM

TRENTO
Galleria Garbari, 9
Tel. 0461/233043 - 984458

Residenza, età, impegni di lavoro ora non sono più un problema. Con il metodo della didattica breve, insegnamento individualizzato a frequenza programmata per tutti i corsi di studio, è possibile in soli 9 o 18 mesi conseguire un

DIPLOMA DI MATURITA'

■ RAGIONERIA	■ ISTITUTO MAGISTRALE
■ GEOMETRA	■ SCUOLA MAGISTRALE
■ PERITI	■ ASS. COMUNITA' INF.
■ LICEO LINGUISTICO	■ DIRIG. DI COMUNITA'
■ LICEO SCIENTIFICO	■ PERITO TURISTICO
■ PERITO AGRARIO	■ OPERAT. TURISTICO

Rispetto dei programmi ministeriali, qualità nell'apprendimento, rigore scientifico, laboratori, aule attrezzate e **GARANZIA DI PROFITTO. Consultarci non costa nulla.**

21 What is this advertisement for?

- (1) a drawing for a free vacation
- (2) a high school program

- (3) a cooking contest
- (4) a clothing sale

SENZA RETE ELETTRICA È PIÙ SICURO!

È bello avere la propria casa in buone mani, in quelle di Logisty, l'allarme veramente senza fili.

Logisty è rapido da installare, ci pensa un tecnico specializzato senza rompere, sporcare e spostare mobili.

È tecnologicamente avanzato e facile da usare, vi protegge sempre.

Comunque, potete fare mille domande al numero verde, noi ve ne suggeriamo una: perché con Logisty non ci sono falsi allarmi neppure durante un violento temporale?

22 Taking advantage of this promotion will allow people to

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| (1) save time and money | (3) feel more secure at home |
| (2) watch more educational television | (4) enjoy a new kind of vacation |

ORICALLI

LA LIBRERIA DI CASALPALOCCO

Volumi di carattere vario scolastico e universitario - Disponibili anche libri in lingua inglese

LE TERRAZZE
Galleria commerciale 1° piano TEL. 60.94.417

(1)

PAOLO e LUCIO

Parrucchiere per signora
Tel. 60.96.475

Via Umberto Giordano, 98 (Infernetto) - Tel. 60.96.475

(3)

FISIOTERAPISTA

Clinica Ortopedica dell'Università di Roma

AMALIA GUARDATI

SPECIALIZZATA:
CHINESITERAPIA ORTOPEDICA E NEUROLOGICA
ELETTROTERRAPIA ANTALGICA E DI STIMOLAZIONE
MASSOTERAPIA E TERAPIA RESPIRATORIA

Tel. 60.95.166 - 88.70.695

(2)

IDRAULICA PALOCCO

INTERVENTO IDRAULICO-TERMICO

ARREDAMENTI BAGNI ■ RUBINETTERIE ■ SANITARI
PAVIMENTI E RIVESTIMENTI

LAVELLI CUCINA ■ SCALDABAGNI: Ariston, Radi, Perla
SPECIALISTA NUOVI IMPIANTI IDRICI E TERMICI

Via di Casalpalocco, 26 - Tel. 60.94.141
(accanto Ufficio Postale)

(4)

23 What is the telephone number of the business that offers reading material?

- | | |
|---------------|---------------|
| (1) 60.94.417 | (3) 60.96.475 |
| (2) 60.95.166 | (4) 60.94.141 |

Dal 3 al 15 Luglio

FESTEGGIATE L'ESTATE DA BEAUTY SHOPPING

41 profumerie tutte da scoprire
41 biciclette tutte da vincere



Oggi c'è una ragione in più
per scoprire
le profumerie Beauty Shopping:
la possibilità di vincere
41 fantastiche biciclette "Doniselli"
Basta consegnare,
senza nessun impegno all'acquisto,
il coupon a fondo pagina
in una
delle profumerie elencate.

Prima di andare in vacanza
venite da Beauty Shopping:
troverete cortesia, qualità,
convenienza e tutti i prodotti
Lancôme per la vostra estate.

Beauty Shopping e Lancôme
vi aspettano
dal 3 al 15 Luglio.

24 What does this advertisement offer?

- (1) a chance to win a prize
- (2) advice to young people
- (3) an opportunity to help others
- (4) a rebate on various products



A. N. P. R. H. A.

ASSOCIAZIONE NAZIONALE PROMOTTRICE
RAGAZZI HANDICAPPATI

SEDE REGIONALE: Via S. Gervasio, 36 - FIRENZE - TEL. 578818 - 578781

CENTRO RACCOLTA

Gentile Signora, tutto ciò che a Lei non serve più ci sarà di grande aiuto per realizzare le nostre finalità assistenziali.

Informiamo tutti coloro che contribuiscono alla raccolta di
indumenti, scarpe, borse, biancheria e tendaggi usati

che, per il continuo inquinamento ecologico di rifiuti solidi venutosi a verificare in questi ultimi tempi, questa associazione sospende momentaneamente la consegna dei sacchetti; pertanto potete utilizzare i vostri sacchetti o scatole, depositandole fuori dal portone principale.

NON RACCOGLIAMO CARTA

La raccolta verrà effettuata dalle ore 9 di

MARTEDÌ

25 This association does *not* pick up

- (1) clothing
- (2) handbags

- (3) shoes
- (4) newspapers



Scavolini è da oltre dieci anni la prima industria italiana di cucine. Un primato difficile da ottenere e mantenere nel mercato più esigente del mondo per design e qualità.

26 Which room of the house is featured in this advertisement?

- (1) the bathroom
 - (2) the living room
 - (3) the kitchen
 - (4) the bedroom
-

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

Kellogg's **FROSTIES**

*Lo sapevi che i FROSTIES ti danno
la giusta carica di energia?*



• *Per giocare, studiare, fare i tuoi sport preferiti
hai bisogno di
tanta energia
ma anche del
giusto tipo di
energia.*



• *Negli sport dove lo scatto è importante è
necessaria energia immediata come quella che
ti danno gli zuccheri
semplici contenuti nei
FROSTIES.*



• *Negli sport
dove la
resistenza è
indispensabile c'è
invece bisogno di energia di lunga durata
come quella degli zuccheri complessi contenuti
nei FROSTIES.*

• *Ed in più le vitamine del gruppo B ti aiutano
a trasformare meglio i FROSTIES in energia
vincente.*



**Ogni mattina con i FROSTIES
"Sveglia la Tigre che è in Te"**

27 Per sentirsi come una tigre, quando si mangiano i Frosties?

- (1) a colazione
- (2) a pranzo

- (3) a cena
- (4) a merenda



DA BEPPE

CUCINA ECONOMICA
DI QUALITA'

LIVORNO
Via dei Bagni, 38
(ang. Viale D'Antignano)
☎(0586) 58 04 03



"DA BRUNO"

RISTORANTE - LOCANDA
Chiuso nel giorno di lunedì'

CRESPINA
Via XXI Aprile, 2
☎(050) 06 33 30



LA GARGOTTE
di CASA CONTINI

Servizio solo serale
E' consigliabile prenotare
Chiuso la domenica
Aria condizionata

57100 LIVORNO: v. S. Carlo, 7
☎(0586) 2 40 80



La Torre di Calafuria

I nostri piatti di pesce
Ampi saloni e terrazze sul mare
per cerimonie, servizio accurato
Chiuso il martedì'

57100 LIVORNO
v. del Litorale, 248 - Calafuria
☎(0586) 58 05 47

28 A quale ristorante puoi andare per mangiare pesci?

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| (1) Da Beppe | (3) Da Bruno |
| (2) La Gargotte | (4) La Torre di Calafuria |

ELETTROCENTRO
Aglione

- Materiale elettrico ■ antenne TV
- Elettrodomestici ■ Battitappeto ■ Aspiratori
- Forni microonde ■ Riscaldamento ■ Ventilatori
- Radio ■ Autoradio e accessori
- Lumi da tavolo ■ Plafoniere ■ Faretteria
- Lumi e pali da giardino

Continua la vendita delle migliori marche di lavatrici, lavasciugatrici, lavastoviglie e frigoriferi con sconti del 15%

Piazza Eschilo, 64 - AXA - Tel. 60.54.285

A

AGENZIA IMMOBILIARE **CATAG**

 **60.91.643**
60.94.606

ORGANIZZAZIONE
VENDITA
IMMOBILIARE

Via di Casalpallocco
ang. V.le Gorgia di Leontini

CASALPALOCCO
Isola 52 - Centro Residenziale

C

ESSO PALOCCO CARBURANTI s.a.s.
di Luciano Patrizi & C.

Officina meccanica ● Gomme ● Batterie ●
Convergenza elettronica ● Lavaggio rapido

**GRANDE ASSORTIMENTO DI GIOCATTOLI A
PREZZI COMPETITIVI:** Lego ● Videogiochi ●
Giochi del trenino, ecc.

V.le Gorgia di Leontini (Is. 44) - Tel. 60.92.348

B



Geom. SAPIENZA
UMBERTO

**CONDONO
EDILIZIO**

Axa
V. Eschilo, 86/D
Tel. 60.58.177

**PROGETTI
E RESTAURI
PER INTERNI**

**PARATI
PARQUETTE
MOQUETTE
TESSUTI
TENDAGGI**

**MANUTENZIONI E
RISTRUTTURAZIONI**

D

29 Dove devi andare per comprare un articolo da gioco per un bambino?

- (1) A
(2) B

- (3) C
(4) D

cartolina voto

Festival della Canzone Italiana - Sanremo

- Vota una sola canzone segnando con una "X" la casella corrispondente.
- Compila anche la scheda Totip qui a fianco.
- Con questa cartolina partecipi alla estrazione di 5 FIAT UNO e compilando anche il retro puoi vincere i premi del concorso Sanremo-Tris di TV Sorrisi e Canzoni.

Aut. Min. n. 4/273015 del 14-1-85

Nome

Cognome

Via

CAP Località
(Scrivere chiaro, possibilmente stampatello)

CANTANTE	CANZONE	VOTO
1 Marco Armani	TU DIMMI UN CUORE CE L'HAI	1 <input type="checkbox"/>
2 Dario Baldan Bembo	UNA VOLTA ANCORA	2 <input type="checkbox"/>
3 Gigliola Cinquetti	CHIAMIAMOLO AMORE	3 <input type="checkbox"/>
4 Edoardo De Crescenzo	VIA CON ME	4 <input type="checkbox"/>
5 Drupi	FAMMI VOLARE	5 <input type="checkbox"/>
6 Eugenio Finardi	VORREI SVEGLIARTI	6 <input type="checkbox"/>
7 Fiordaliso	IL MIO ANGELO	7 <input type="checkbox"/>
8 Riccardo Fogli	SULLA BUONA STRADA	8 <input type="checkbox"/>
9 Garbo	COSE VELOCI	9 <input type="checkbox"/>
10 Ivan Graziani	FRANCA TI AMO	10 <input type="checkbox"/>
11 Mimmo Locasciulli	BUONA FORTUNA	11 <input type="checkbox"/>
12 Matia Bazar	SOUVENIR	12 <input type="checkbox"/>
13 Luis Miguel	RAGAZZI DI OGGI	13 <input type="checkbox"/>
14 Anna Oxa	A LEI	14 <input type="checkbox"/>
15 Peppino Di Capri	E MÒ, E MÒ	15 <input type="checkbox"/>
16 Eros Ramazzotti	UNA STORIA IMPORTANTE	16 <input type="checkbox"/>
17 Ricchi e Poveri	SE MI INNAMORO	17 <input type="checkbox"/>
18 Franco Simone	RITRATTO	18 <input type="checkbox"/>
19 Zucchero	DONNE	19 <input type="checkbox"/>

30 A che cosa si riferisce questa cartolina?

- (1) cibo
(2) musica

- (3) vestiti
(4) giocattoli

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 You are an exchange student in Italy. In Italian, write a letter to your host parents telling them your plans for the day. You may wish to include:

- where you are going
- who else will be going
- why you want to go
- what you will be doing
- other activities and locations
- when you will return

32 An Italian-speaking student will be moving next door and wants to know about the school you attend. In Italian, write in your journal what you plan to tell the new student about your school. You may want to include:

- a physical description of the school
- when classes begin and end each day
- what subjects are offered
- what activities are offered
- your opinion of your teachers
- what is offered for lunch in the cafeteria

33 You have recently made a new friend. In Italian, write in your journal a description of your new friend. You may wish to include:

- the person's name and age
 - what the person looks like
 - where the person lives
 - what the person's personality is like
 - the person's likes and dislikes (sports, hobbies, chores)
 - how you met the person
 - when you met this person
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

Wednesday, June 18, 2003 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials _____	

Tear Here

Student Sex: Male Female
 Teacher Grade
 School.
 City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

**Part 2
Credit:**

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

**Part 3
Credit:**

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature